

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1955-1956.

ZITTING 1955-1956.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1956.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1956.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1956, afférentes au budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 634,437,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1956 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 634,437,000 frank belopen.

Art. 2.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,000,000 de francs, peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1955.

Art. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 100,000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Gegeven te Brussel, 30 September 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

V. LAROCK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

3

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	425	900
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	1,400	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	910	2,310
3	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service, les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service Extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	43,422	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	343,972	387,394
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	220	
	2. Postes à l'étranger	400	620
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		1,000
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service Social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêt.)		567
	Total pour le § 1		392,791 =====
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Loyer. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	150	
	2. Administration centrale	5,400	
	3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	37,000	42,550

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	475	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
1,477	1,681	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
950	889	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen, van het postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde agenten en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
380,484	356,000	1. Hoofdbestuur.	
		2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
			4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
100	200	1. Hoofdbestuur.	
400	325	2. Posten in het buitenland.	
1,204	1,073	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
483	352	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, gebracht worden, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
385,998	361,420	Totaal voor § 1.	
=====	=====		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
204	107	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
5,400	5,175	2. Hoofdbestuur.	
37,000	35,000	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Hôtels ministériels	139	
	2. Administration centrale	4,090	
	3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes)	15,000	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression et de reliures et fournitures)	2,100	
			21,329
11	Publications effectuées par le Département		»
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. E. :		
	1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)	700	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	4,000	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	130	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1,300	
	5. Habillement	60	
	6. Produits d'entretien	200	
			6,390
13	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'État, mis à la disposition :		
	1. des Ministres et des Cabinets (y compris les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres)	550	
	2. de l'Administration centrale	130	
	3. des postes à l'étranger	500	
			1,180
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	1,900	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	16,000	
	3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci)	7,000	
	4. Missions diverses	1,000	
			25,900
15	Dépenses de formation professionnelle		120
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		200
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	50	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1955 des postes à l'étranger)	2,000	
			2,050
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.E. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		250
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
	Total pour le § 2		99,969
	Total pour le chapitre I		492,760

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
300	244	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten:	10
3.862	3.836	1. Ministeriële hotels.	
15.000	15.000	2. Hoofdbestuur.	
2.100	2.223	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
»	»	4. Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
»	»	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
»	»	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.:	12
650	532	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
4.000	2.811	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
130	116	3. Bureelmachines, aanschaffen, huren.	
1.300	296	4. Meubilair en materieel: aanschaffen en huren.	
84	90	5. Kleding.	
200	73	6. Onderhoudsprodukten.	
»	»	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld:	13
550	721	1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers).	
280	126	2. van het Hoofdbestuur.	
550	529	3. van de posten in het buitenland.	
»	»	Uitgaven in verband met de verplaatsingen:	14
1.900	1.824	1. Hoofdbestuur.	
16.000	14.500	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
8.000	9.000	3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste).	
1.000	787	4. Allerhande opdrachten.	
50	33	Uitgaven voor beroepsscholing	15
700	776	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
»	»	Diverse bestuursuitgaven:	17
50	33	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.	
2.000	1.685	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1955 van de posten in het buitenland).	
250	247	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
»	»	Andere uitzendingsuitgaven	19
101.560	95.764	Totaal voor § 2.	
487.558	457.184	Totaal voor hoofdstuk I.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — <i>Dienstjaar</i> 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	39,425	
	— Dépenses des bureaux commerciaux et d'expansion commerciale (<i>pour mémoire</i>)	»	39,425
21 à 23			
24	Subventions diverses :		
	<i>Contributions de la Belgique à des organismes internationaux :</i>		
	1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	40	
	2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	4	
	3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers.	300	
	4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	670	
	5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies	26,500	
	6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX)	6,680	
	7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	612	
	8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	3,740	
	9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale	1,500	
	10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord	7,000	
	11. Quote-part aux budgets administratif et opérationnel du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	6,665	
	12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	525	
	13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	7,500	
	14. Quote-part à l'« International Wheat Council »	175	
	15. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200	
	16. Contribution à la Conférence des Ministres des transports	150	
	— Contribution dans les frais de la C.E.C.A. (<i>pour mémoire</i>)	»	
	— Quote-part au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq) (<i>pour mémoire</i>)	»	62,261
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575	
	2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger	90	
	2° Subventions à des publications d'intérêt général	200	
	3° Subventions diverses à accorder éventuellement	50	
	3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	395	
	4. Subsidés aux organismes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses Agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité	135	
	5. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen	400	
	6. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerland-luxembourgeois	90	
	7. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information	100	
	8. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève	116	
	9. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	22,550	
	10. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1,500	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
41.500	41.500	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
6.165	5.379	— Uitgaven van de handelsburelen en handelsuitbreiding (<i>pro memorie</i>).	21 tot 23
			
		Diverse toelagen :	24
		<i>Bijdragen van België tot internationale organismen :</i>	
38	32	1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
4	4	2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
299	299	3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
651	658	4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
26.600	27.593	5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties.	
6.600	6.246	6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).	
601	600	7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
3.739	4.157	8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
»	»	9. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie.	
7.000	6.080	10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag.	
6.665	7.664	11. Aandeel in de administratieve en werkingsbegroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing.	
561	512	12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking.	
6.025	6.671	13. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.	
162	157	14. Aandeel van België bij de « International Wheat Council ».	
400	250	15. E.O.E.S.-Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.	
150	»	16. Bijdrage aan de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen.	
2.406	»	— Bijdrage in de kosten van de E.G.K.S. (<i>pro memorie</i>).	
1.130	780	— Aandeel in de begroting in verband met het inwerking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf) (<i>pro memorie</i>).	
		Uitzonderingstoelagen :	25
575	571	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding :	
1.090	76	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
250	50	2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang.	
50	»	3° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
495	644	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
135	135	4. Toelagen aan Organismen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties of aan haar gespecialiseerde Agentschappen of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.	
400	400	5. Toelage aan de Belgische Raad van de Europese Beweging.	
90	90	6. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité.	
100	67	7. Toelagen aan betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting.	
116	115	8. Tussenkost in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève.	
17.550	16.200	9. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde Naties aan onvoldoend ontwikkelde landen.	
1.500	1.500	10. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — <i>Dienstjaar 1956</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	11. Subside au Comité Belge pour la Communauté Atlantique	110	
	12. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance	1,500	
	13. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	8,000	
	— Don de la Belgique en faveur de la population coréenne (<i>pour mémoire</i>)	»	
	Total pour le chapitre II		35,811
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		137,497
26	Travaux courants :		=====
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume	10	10
27			
	Total pour le chapitre III		10
			=====
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	300	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	275	
	4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger. — Frais de fonctionnement des Conférences Internationales à Bruxelles	2,000	
	5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service	45	
			2,920
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	1,250	1,250
	Total pour le chapitre IV		4,170
	Total pour le budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur		634,437
			=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,
V. LAROCK.

Le Ministre des Finances,
H. LIEBAERT.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
107 1.500 8.000 10.000	» 1.500 » 10.000	11. Toelage aan het Belgisch Comité voor de Atlantische Gemeenschap. 12. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid. 13. Toelagen bestemd voor instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. — Gift van België ten gunste van de Koreaanse bevolking (<i>pro memorie</i>).	
152,654 =====	139,930 =====	Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
5	1	1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijks- grenspalen.	
			27
5 =====	1 =====	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
200 300 325	225 300 325	1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
1.000	910	2. Geheime fondsen.	
50	24	3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden.	
		4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland. — Wer- kingskosten van de Internationale Conferenties te Brussel.	
		5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 Juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1,250	1.500	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, mate- rieel, enz.	
3.125	3.284	Totaal voor hoofdstuk IV.	
643.342 =====	600.399 =====	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 September 1955.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Buitenlandse Handel,
V. LAROCK.

De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 475,000 francs.

Art. 1-2. — Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 425,000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

1. Du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 1,400,000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1955.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 475,000 frank.

Art. 1-2. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet.

1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 1,400,000 frank.

Bezoldiging op basis van de effectieven op 31 Mei 1955.

FONCTIONS — FUNCTIËN

	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> fr.	—	57,600	57,600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetshoofd</i>	—	43,200	43,200
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaat secretaris</i>	180,000	—	180,000
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	243,000	50,400	293,400
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>	—	25,920	25,920
1 Rédacteur de Chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	—	12,960	12,960
2 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	25,920	25,920
3 Sténo-dactylographes secrétaires. — <i>Steno-dactylografen-secretaresses</i>	—	38,880	38,880
3 Sténo-dactylographes. — <i>Steno-dactylografen</i>	55,400	38,880	94,280
4 Commis. — <i>Klerken</i>	—	51,840	51,840
1 Dactylographe. — <i>Typiste</i>	—	12,960	12,960
2 Chefs-huissiers. — <i>Hoofdbode-deurwachters</i>	—	25,920	25,920
1 Huissier de Cabinet. — <i>Kabinetsdeurwachter</i>	46,200	12,960	59,160
1 Messenger-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarijbode-deurwachter</i>	—	12,960	12,960
2 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	20,960	20,960
6 Garçons de bureau. — <i>Bureeljongens</i>	—	77,760	77,760
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i>	59,000	25,920	84,920
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	14,520	—	14,520
Allocations familiales et mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>	12,840	—	12,840
Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i>	30,548	—	30,548
Totaux — Totalen fr.	641,508	535,040	1,176,548

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 223,452 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1,176,548 + 223,452 = 1,400,000 francs.

Bovendien, is het nodig een som van 223,452 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1,176,548 + 223,452 = 1,400,000 frank.

2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 910,000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1955.

2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 910,000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 Mei 1955.

FONCTIONS — FUNCTIËN	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Totaux
	Als wedde geldende vergoeding	Kabinet- vergoeding	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> fr. —	—	57,600	57,600
2 Conseillers de Cabinet. — <i>Kabinetsadviseurs</i> —	—	86,400	86,400
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> —	—	28,800	28,800
1 Secrétaire particulier. — <i>Privaatsecretaris</i> 198,000	198,000	—	198,000
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> 90,000	90,000	12,960	102,960
1 Sténo-dactylographe secrétaire. — <i>Steno-dactylograaf-secretaresse</i> 68,400	68,400	12,960	81,360
5 Sténo-dactylographes. — <i>Steno-dactylografen</i> 70,700	70,700	64,800	135,500
1 Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i> —	—	12,960	12,960
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i> —	—	25,920	25,920
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoeding</i> 9,103	9,103	—	9,103
Allocations familiales et mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i> 5,220	5,220	—	5,220
Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i> 22,072	22,072	—	22,072
Totaux. — <i>Totalen</i> fr. 463,495	463,495	302,400	765,895

Au surplus, il y a lieu de prévoir une somme de 144,105 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 765,895 + 144,105 = 910,000 francs.

Art. 3. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service, les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs).*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 43,422,000 francs.

Voir détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel (annexé au présent programme).

2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 343,972,000 francs.

a) Traitement de grade et indemnités fr. 170,392,000	
b) Indemnités de poste :	
1° Postes en activité 162,780,000	
2° Postes à créer et correctifs à apporter à certaines indemnités de poste 7,000,000	
3° Indemnités de gérance 3,800,000	

Soit au total fr. 343,972,000

Voir également le tableau de décomposition des dépenses du personnel.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédits sollicités :

1. Administration centrale fr. 220,000	
---	--

Bovendien is het nodig een som van 144,105 frank te voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 765,895 + 144,105 = 910,000 frank.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en terbeschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen, van de postvergoeding, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 43,422,000 frank.

Zie specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (gevoegd bij dit programma).

2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 343,972,000 frank.

a) Graadjaarwedden en vergoedingen fr. 170,392,000	
b) Postvergoedingen :	
1° Voor de thans bestaande posten 162,780,000	
2° Voor de op te richten posten en wijzigingen welke dienen aangebracht aan zekere postvergoedingen 7,000,000	
3° Vergoedingen voor ambtswaarneming 3,800,000	

Zegge een totaal van fr. 343,972,000

Zie insgelijks de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagde kredieten :

1. Hoofdbestuur fr. 220,000	
------------------------------------	--

2. Postes à l'étranger ... 400,000 | 2. Posten in het buitenland ... 400,000

DECOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Postes à l'étranger Posten in het buitenland	Totaux Totalen
a) Honoraires des avocats. — Erelonen van advokaten	80,000	400,000	480,000
b) Honoraires des médecins. — Erelonen van geneesheren	5,000	—	5,000
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. — Bezoldigingen van niet tot de Admi- nistratie behorende deskundigen	5,000	—	5,000
d) Prestations de tiers. — Prestaties van derden	130,000	—	130,000
Totaux. — Totalen fr.	220,000	400,000	620,000

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

Crédit sollicité : 1,000,000 de francs.

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen
aan het Staatspersoneel.

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

DECOMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN		Crédits Kredieten
1. Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions instituées par le Département. — Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies ... fr.	20,000	
2. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade. — Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functies dan die van de graad ...	110,000	
3. Indemnités aux téléphonistes. — Vergoedingen aan de telefonisten ...	40,000	
4. Indemnités pour l'entretien du chauffage. — Vergoedingen voor het onderhoud der verwarming ...	4,000	
5. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs. — Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders ...	110,000	
6. Indemnités pour prestations supplémentaires. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties ...	65,000	
7. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis. — Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen, naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken ...	15,000	
8. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonctions à l'étranger ou en Belgique en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. — Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buiten- gewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst ...	550,000	
9. Frais de représentations extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales. — Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen ...	86,000	
Total. — Totaal ... fr.		1,000,000

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Dépar-
tement pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté
au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III,
chapitre III, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être
réutilisé sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 567,000 francs.

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus ... fr.	375,000
b) récupérables ...	165,000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ...	
	27,000
Total ... fr.	567,000

Art. 8. — Toelagen en uitgaven van maatschappelijk dienstbetoon.

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden
van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit
artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening
geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren
door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw
gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 567,000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare ... fr.	375,000
b) terugvorderbare ...	165,000
2. Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, cultu- rele groeperingen, enz. ...	
	27,000
Totaal ... fr.	567,000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.

Crédits sollicités :

1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) fr.	150,000
2. Administration centrale	5,400,000
3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	37,000,000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Aangevraagde kredieten :

1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) fr.	150,000
2. Hoofdbestuur	5,400,000
3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten)	37,000,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES
ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Hôtels ministériels Ministeriële hotels	Administration centrale Hoofdbestuur	Postes à l'étranger Posten in het buitenland	Totaux Totalen
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. — Water, stoom en eventueel verwarming fr.	40,000	228,000	1,100,000	1,368,000
b) Gaz et électricité. — Gas en electriciteit	75,000	516,000	1,450,000	2,041,000
c) Correspondance. — Briefwisseling	—	1,100,000	3,050,000	4,150,000
d) Téléphones, télégrammes. — Telefoon, telegrammen	35,000	2,200,000	5,000,000	7,235,000
e) Transports. — Vervoer	—	1,275,000	1,000,000	2,275,000
f) Locations et impositions. — Huur en belastingen	—	81,000	25,150,000	25,231,000
g) Autres dépenses : — Andere uitgaven :				
1. Frais de banque. — Wisselkosten	—	—	100,000	100,000
2. Autres dépenses. — Andere uitgaven	—	—	150,000	150,000
Totaux. — Totalen fr.	150,000	5,400,000	37,000,000	42,550,000

Art. 10. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.

Crédits sollicités :

1. Hôtels ministériels fr.	139,000
2. Administration centrale	4,090,000
3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes)	15,000,000
4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et fournitures)	2,100,000

Art. 10. — Onderhoudskosten van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.

Aangevraagde kredieten :

1. Ministeriële hotels fr.	139,000
2. Hoofdbestuur	4,090,000
3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen)	15,000,000
4. Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden)	2,100,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES

ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Hôtels ministériels Ministeriële hotels	Administration centrale Hoofdbestuur.	Postes à l'étranger. Posten in het buitenland.	Service d'information et de Documentation. Voorlichtings- en Documentatiedienst.	Totaux Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing fr.	139,000	1,515,000	7,400,000	—	9,054,000
b) Salaires des nettoyeuses. — Salarissen van de schoonmaaksters	—	1,350,000	1,775,000	—	3,125,000
c) Achats d'uniformes. — Aankoop van uniformen	—	—	350,000	—	350,000
d) Fournitures de bureau, etc. — Bureelbenodigdheden, enz.	—	300,000	2,350,000	300 000	2,950,000
e) Journaux, publications : achat et abonnements. — Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen	—	200,000	1,525,000	1,200,000	2,925,000
f) Achat d'ouvrages, etc. — Aankoop van boeken, enz.	—	725,000	450,000	400,000	1,575,000
g) Achat de films. — Aankoop van films	—	—	175,000	100,000	275,000
h) Photos, disques. — Foto's, platen	—	—	300,000	100,000	400,000
i) Autres dépenses. — Andere uitgaven	—	—	675,000	—	675,000
Totaux. — Totalen fr.	139,000	4,090,000	15,000,000	2,100,000	21,329,000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédits sollicités :

1. Combustibles solide et liquide fr.	700,000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures ..	4,000,000
3. Machines de bureau : acquisitions, locations	130,000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1,300,000
5. Habillement	60,000
6. Produits d'entretien	200,000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagde kredieten :

1. Vaste en vloeibare brandstoffen fr.	700,000
2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	4,000,000
3. Bureelmachines : aanschaffen, huren	130,000
4. Meubilair en materieel : aanschaffen, huren	1,300,000
5. Kleding	60,000
6. Onderhoudsprodukten	200,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES
ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>	700,000	—	700,000
2. Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureelbenodigdheden, enz.</i>	3,500,000	500,000	4,000,000
3. Machines de bureau. — <i>Bureelmachines</i>	130,000	—	130,000
4. Mobilier, etc. — <i>Meubilair, enz.</i>	1,300,000	—	1,300,000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	60,000	—	60,000
6. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	200,000	—	200,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	5,890,000	500,000	6,390,000

Art. 13. — *Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :*

1. des Ministres et des Cabinets (<i>y compris les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres</i>) . fr.	550,000
2. Administration centrale	130,000
3. Postes à l'étranger	500,000

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :*

1. van de Ministers en van de Kabinetten (<i>met inbegrip van de gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers</i>) fr.	550,000
2. Hoofdbestuur	130,000
3. Posten in het buitenland	500,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES
ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Ministres et Cabinets — Ministers en Kabinetten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
a) Acquisition de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i> fr.	150,000	—	75,000	225,000
b) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	250,000	90,000	300,000	640,000
c) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	150,000	40,000	125,000	315,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	550,000	130,000	500,000	1,180,000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédits sollicités :

1. Administration centrale fr.	1,900,000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (<i>les frais de déplacements des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel</i>) ...	16,000,000
3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (<i>y compris les frais de fonctionnement de celles-ci</i>)	7,000,000
4. Missions diverses	1,000,000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagde kredieten :

1. Hoofdbestuur fr.	1,900,000
2. Loopbanen van de Buitendiensten en van de Kanselarij (<i>voor dit personeel worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld</i>)	16,000,000
3. Internationale Organismen. — Allerhande conferenties (<i>met inbegrip van de werkingskosten van deze laatsten</i>)	7,000,000
4. Allerhande opdrachten	1,000,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES

ONDERVERDELING DER UITGAVEN

	Administration centrale — Hoofdbestuur	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij	Conférences diverses — Allerhande conferenties	Totaux — Totalen
a) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> fr.	75,000	—	—	75,000
b) Frais de route et de séjour, frais de déplacements du personnel des services extérieurs. — <i>Reis- en verblijfkosten, verplaatsingskosten van het personeel van de buitendiensten</i>	1,825,000	16,000,000	—	17,825,000
c) Frais de route et de séjour, etc., aux conférences. — <i>Reis- en verblijfkosten, enz., aan conferenties</i>	—	—	7,000,000	7,000,000
d) Frais de route et de séjour, etc., pour des missions diverses. — <i>Reis- en verblijfkosten, enz., voor allerhande opdrachten</i>	—	—	1,000,000	1,000,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	1,900,000	16,000,000	8,000,000	25,900,000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 120,000 francs.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédits sollicités :

1. Dépenses imprévues non libellées au budget ... fr.	50,000
2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (<i>y compris les dépenses de 1940 à 1955 des postes à l'étranger</i>) ...	2,000,000

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 250,000 francs.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 20. — *Subventions à caractère économique.*

20-1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 39,425,000 francs.

Le budget des recettes et des dépenses de l'Office Belge du Commerce Extérieur est annexé au présent document.

Art. 24. — *Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.*

Crédits sollicités : 62,261,000 francs.

24-1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage ... fr.	40,000
24-2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919 sur le régime des spiritueux en Afrique ...	4,000
24-3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers ...	300,000
24-4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales ...	670,000
24-5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies ...	26,500,000
24-6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ...	6,680,000
24-7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ...	612,000
24-8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ...	3,740,000
24-9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale ...	1,500,000
24-10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord ...	7,000,000

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 120,000 frank.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagde kredieten :

1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld ... fr.	50,000
2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (<i>met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1955 van de posten in het buitenland</i>) ...	2,000,000

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard.*

20-1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 39,425,000 frank.

De begroting van ontvangsten en uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is gehecht aan onderhavig bescheid.

Art. 24. — *Diverse toelagen. — Bijdragen van België tot internationale organismen.*

Aangevraagde kredieten : 62,261,000 frank.

24-1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage ... fr.	40,000
24-2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	4,000
24-3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publicatie der Toltarieven ...	300,000
24-4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissie voor de Binnenvaart ...	670,000
24-5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties ...	26,500,000
24-6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) ...	6,680,000
24-7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel ...	612,000
24-8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa ...	3,740,000
24-9. Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie ...	1,500,000
24-10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag ...	7,000,000

24-11. Quote-part aux budgets administratif et opérationnel du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	6,665,000	24-11. Aandeel in de administratieve en werkingsbegroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing	6,665,000
24-12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	525,000	24-12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking	525,000
24-13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique	7,500,000	24-13. Aandeel bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking	7,500,000
24-14. Quote-part à l'« International Wheat Council »	175,000	24-14. Aandeel bij de « International Wheat Council »	175,000
24-15. Fonds d'Assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200,000	24-15. E.O.E.S.-Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa	200,000
24-16. Contribution à la conférence des Ministres des Transports	150,000	24-16. Bijdrage aan de conferentie der Ministers van Verkeerswezen	150,000

Art. 25. — Subventions exceptionnelles.		Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.	
Crédits sollicités : 35,811,000 francs.		Aangevraagde kredieten : 35,811,000 frank.	

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Information, documentation et expansion culturelle	Organismes d'ordre international	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hoofdbestuur	Voorlichting, documentatie, en culturele uitbreiding	Organismen van internationale aard	Totalen

25- 1. Subsidés à des établissements hospitaliers belges, etc. : — <i>Toelagen aan Belgische liefdadigheidswerken, enz.</i> :				
a) Subside aux œuvres belges du Nord de la France. — <i>Toelage aan de Belgische liefdadigheidswerken in Noord-Frankrijk</i> fr.	215,000			
b) Subside à l'Association belge de Bienfaisance à Paris. — <i>Toelage aan de Belgische Liefdadigheidsvereniging te Parijs</i>	250,000			
c) Subsidés aux œuvres belges en Allemagne. — <i>Toelagen aan de Belgische liefdadigheidswerken in Duitsland</i>	100,000			
d) Subsidés à des établissements divers. — <i>Toelagen aan diverse liefdadigheidsverenigingen</i>	10,000			
				575,000
25- 2. Subventions relatives à l'information, la documentation et à l'expansion culturelle : — <i>Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding</i> :				
1° Subsidés à des professeurs belges, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, enz.</i>		90,000		
2° Subventions à des publications d'intérêt général. — <i>Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang</i>		200,000		
3° Subventions diverses à accorder éventuellement. — <i>Eventueel te verlenen tegemoetkomingen</i>		50,000		
				340,000
25- 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales : — <i>Toelagen aan internationale organismen of verenigingen</i> :				
a) Union des Associations Internationales, pour le maintien de son siège à Bruxelles, ainsi que la liaison des Organisations Internationales non gouvernementales (O.N.G.). — <i>Unie der Internationale Verenigingen voor de handhaving van haar zetel te Brussel, alsmede de verbinding met de niet-gouvernementele Internationale Organisaties (O.N.G.)</i>			225,000	
b) Association belge pour l'Extrême-Orient. — <i>Belgische Vereniging voor het Verre-Oosten</i>			50,000	
c) Comité pour l'étude du Commerce avec l'Est. — <i>Comité voor de studie van de Handel met het Oosten</i>			50,000	
d) Subsidés à allouer éventuellement. — <i>Eventueel te verlenen toelagen</i>			70,000	
				395,000
25- 4. Subsidés aux organismes qui s'intéressent à l'action des Nations Unies, etc. — <i>Toelagen aan organismen die belang stellen in de bedrijvigheid der Verenigde Naties, enz.</i>			135,000	
				135,000

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Information, documentation et expansion culturelle	Organismes d'ordre international	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hoofdbestuur	Voorlichting, documentatie, en culturele uitbreiding	Organismen van internationale aard	Totaal
25- 5. Subside au Conseil belge du Mouvement Européen. — <i>Toelage aan de Belgische Raad van de Europese Beweging ...</i>			400,000	400,000
25- 6. Subside au Comité de Rapprochement Belgo-Néerland-Luxembourgeois. — <i>Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité ...</i>			90,000	90,000
25- 7. Subsidies à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information. — <i>Toelagen aan betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting ...</i>		100,000		100,000
25- 8. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève. — <i>Tussenkost in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève ...</i>			116,000	116,000
25- 9. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés. — <i>Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen ...</i>			22,550,000	22,550,000
25-10. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. — <i>Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina ...</i>			1,500,000	1,500,000
25-11. Subside au Comité belge pour la Communauté Atlantique. — <i>Toelage aan het Belgische Comité voor de Atlantische Gemeenschap ...</i>			110,000	110,000
25-12. Contribution au Fonds International de Secours à l'Enfance. — <i>Bijdrage aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid ...</i>			1,500,000	1,500,000
25-13. Subventions aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés. — <i>Toelagen aan instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ...</i>			8,000,000	8,000,000
Totaux. — <i>Totaal</i> ... fr.	575,000	440,000	34,796,000	35,811,000

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.

Crédit sollicité : 10,000 francs.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhouden der Rijksgrenspalen.

Aangevraagd krediet : 10,000 frank.

CHAPITRE IV.
AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Crédits sollicités : 2,920,000 francs.

HOOFDSTUK IV.
ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Aangevraagde kredieten : 2.920,000 frank.

Décomposition des dépenses — Onderverdeling der uitgaven	Ministres et Cabinets. — Ministers en Kabinetten.	Administration centrale. — Hoofdbestuur.	Organismes d'ordre international. — Organismen van internationale aard.	Information, documentation et expansion culturelle — Voorlichting documentatie en culturele uitbreiding	Postes à l'étranger. — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
28- 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. — <i>Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevin- den, enz.</i>		300,000				300,000
28- 2. Fonds secrets. — <i>Geheime fondsen</i>	300,000					300,000
28- 3. Achat de bijoux d'ordre de chevalerie. — <i>Aankoop van ere tekens voor ridderorden</i> ...		275,000				275,000
28- 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles. Conférences internationales à Bruxelles (frais de fonctionnement). — <i>Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten. Internationale conferenties te Brussel (werkingskosten)</i> ...						
a) De personnalités étrangères par les Ministres. — <i>Van vreemde personaliteiten door de Ministers</i>	652,000					
b) Information, documentation et expansion cul- turelle. — <i>Voorlichting, documentatie en cul- turele uitbreiding</i>				268,000		
c) Par les délégués belges aux conférences. — <i>Door de Belgische afgevaardigden bij de con- ferenties</i>			42,000			
d) De journalistes et de correspondants étran- gers. — <i>Van vreemde journalisten en pers- correspondenten</i>				38,000		
e) Conférences Internationales à Bruxelles. — <i>Internationale conferenties te Brussel</i>			1,000,000			2,000,000
5. Frais des examens médicaux. — <i>Medische kosten</i>					45,000	45,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	952,000	575,000	1,042,000	306,000	45,000	2,920,000

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.

Crédit sollicité : 1,250,000 francs.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.

Aangevraagd krediet : 1,250,000 frank.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DU PERSONNEL.

Art.	DÉSIGNATION	Barème
	AANWIJZING	Minima Maxima
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN :	
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290,000 — 350,000
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'Ambassadeur. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse, hebbende rang van Ambassadeur</i>	290,000 — 350,000
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	256,000 — 316,000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256,000 — 316,000
	Inspecteur général-Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal-Directeur van administratie</i>	224,000 — 284,000
	Agents de la 2 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i>	224,000 — 284,000
	Jurisconsulte. — <i>Rechtsgeleerde</i>	224,000 — 284,000
	Conseiller colonial. — <i>Koloniaal adviseur</i>	170,000 — 242,000
	Conseiller en relations publiques. — <i>Adviseur voor openbare relaties</i>	224,000
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	170,000 — 242,000
	Jurisconsulte. — <i>Jurisconsult</i>	170,000 — 242,000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000 — 224,000
	Agents de la 3 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i>	170,000 — 224,000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170,000 — 224,000
	Attachés coloniaux. — <i>Koloniale attachés</i>	170,000 — 242,000
	Directeur de chancellerie de 1 ^{re} classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 1^{ste} klasse</i>	170,000 — 224,000
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunct-archivaris</i>	132,000 — 198,000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132,000 — 198,000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114,000 — 180,000
	Conseiller à l'Information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i>	132,000 — 180,000
	Directeur de chancellerie de 2 ^e classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 2^e klasse</i>	132,000 — 180,000
	Agents de la 4 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i>	120,000 — 180,000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114,000 — 180,000
	Agents de la 5 ^e classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i>	114,000 — 180,000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114,000 — 162,000
	Cryptographe. — <i>Geheimschrijver</i>	114,000 — 162,000
	Chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarij-bureauchef</i>	114,000 — 162,000
	Traducteur (2 ^e cat.). — <i>Vertaler (2^e cat.)</i>	82,000 — 144,400
		+ supplém. 14,400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76,000 — 116,000
	Sous-chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarij-onderbureauchef</i>	76,000 — 116,000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63,000 — 109,800
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	63,000 — 109,800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800 — 90,000
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	58,800 — 90,000
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	58,800 — 94,800
	Sténo-dactylographe-secrétaire. — <i>Steno-dactylograaf-secretaresse</i>	58,800 — 90,000
	Commis de chancellerie. — <i>Kanselarijklerk</i>	50,000 — 80,000
	Commis. — <i>Klerk</i>	50,000 — 80,000
	Sténo-dactylographe. — <i>Steno-dactylograaf</i>	53,600 — 80,000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	48,000 — 66,000
	Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i>	45,600 — 62,400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44,000 — 60,800

Art.	DÉSIGNATION	Barème	Minima	Maxima
	AANWIJZING	— Barema		
3	Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	45,600 — 62,400		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	42,600 — 59,400		
	Messenger-huissier de chancellerie. — <i>Kanselarij-bode-deurwachter</i>	42,600 — 59,400		
	Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i>	42,000 — 52,400		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meester- vak- en dienstpersoneel</i>	42,000 — 77,000		
	Sous-total. — <i>Sub-totaal</i>			
	Personnel auxiliaire des postes à l'étranger. — <i>Hulppersoneel van de posten in het buitenland</i>			
	Totaux. — <i>Totalen</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Verhogingen in graad en baremaverhogingen</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			
	Allocations familiales et allocations de la mère au foyer. — <i>Kindertoelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>			
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>			
	Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>			
	Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — <i>Woningvergoeding aan de agenten van de buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd</i>			
	Indemnité spéciale de transfert des mêmes. — <i>Bijzondere overdrachtsvergoeding van dezelfde</i>			
	Indemnité d'installation. — <i>Installatievergoeding</i>			
	Indemnité à des agents consulaires non rétribués. — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten</i>			
	Indemnités de poste. — <i>Postvergoedingen</i>			
	Indemnités de gérance. — <i>Vergoedingen voor ambtswaarneming</i>			
	Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i>			
	Totaux. — <i>Totalen</i>			
	arrondi à — <i>Afgerond tot</i>			

Administration centrale Hoofdbestuur						Carrières du Service extérieur et de Chancellerie Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij						Totaux
Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			—
Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Totalen
2	2	109,200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109,200
46	14	802,400	—	—	—	—	—	—	—	—	—	802,400
—	—	—	—	—	—	—	3	237,800	—	—	—	237,800
19	43	1,967,000	—	3	100,800	—	—	—	—	—	—	2,067,800
11	15	773,300	—	1	58,000	—	—	—	—	—	—	831,300
493	408	31,838,220	62	39	2,677,400	—	470	81,201,150	—	8	1,567,000	117,283,770
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	621	67,000,000	67,000,000
493	408	31,838,220	62	39	2,677,400	—	470	81,201,150	—	629	68,567,000	184,283,770
		1,770,900			13,250			3,924,100			—	5,708,250
		1,667,244			173,183			146,000			—	1,986,427
		7,200			—			60,000			—	67,200
		1,172,228			47,136			5,500,000			—	6,719,364
		50,000			—			100,000			—	150,000
		1,033,872			—			—			—	1,033,872
		816,000			78,000			956,000			—	1,850,000
		—			—			2,100,000			—	2,100,000
		—			—			1,100,000			—	1,100,000
		—			—			1,400,000			—	1,400,000
		—			—			600,000			—	600,000
		—			—			169,780,000			—	169,780,000
		—			—			3,800,000			—	3,800,000
		1,897,383			147,499			4,354,762			78,350	6,477,994
		40,253,047			3,136,468			275,022,012			68,645,350	387,056,877
		40,253,000			3,137,000			275,022,000			68,645,000	387,057,000
43,390,000						343,667,000						

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Carrières du Service extérieur et de Chancellerie — Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij		Totaux — Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
3	AGENTS EN DISPONIBILITÉ : TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL :					
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	140	—	—	140
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	9	12	—	—	12
	Commis. — <i>Klerk</i>	1	30,000	—	—	30,000
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarij-opsteller</i> . Messenger-huissier de chancellerie. — <i>Kanselarij- bode-deurwachter</i>	—	—	1	50,000	50,000
	Agent de la 1 ^{re} classe administrative. — <i>Agent van de 1^{ste} administratieve klasse</i>	—	—	1	50,000	50,000
	Agent de la 3 ^e classe administrative. — <i>Agent van de 3^e administratieve klasse</i>	—	—	1	105,000	105,000
		—	—	1	85,000	85,000
	Totaux. — <i>Totalen</i>	12	30,152	4	290,000	320,152
	Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i> ...		1,508		14,500	16,008
	Totaux. — <i>Totalen</i>		31,660		304,500	336,160
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>		32,000		305,000	337,000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

SERVICES DÉFINITIFS — VASTE DIENSTEN	Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieur et de Chancellerie — Buitendiensten en Kanselarij			Totaux — Totalen		
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
Agents définitifs. — <i>Vastaangestelde perso- neelsleden</i>	493	408	40,253,000	—	470	275,022,000	493	878	315,275,000
Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeels- leden</i>	62	39	3,137,000	—	629	68,645,000	62	668	71,782,000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	12	32,000	—	4	305,000	—	16	337,000
Totaux. — <i>Totalen</i>	555	459	43,422,000	—	1.103	343,972,000	555	1,562	387,394,000

ANNEXE.

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1956
des organismes d'intérêt public.**

BIJLAGE.

**Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1956
van de instellingen van openbaar nut.**

Office Belge du Commerce Extérieur.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1956.

4. RECETTES.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1956 — Begrotingsjaar 1956	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs)	Totaux par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	— <i>Totalen per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire. 411. Recettes fonctionnelles.		
411.01	Produit de vente (demandes de renseignements de Notoriété)	300	
02	Produit de vente (Photocopies)	250	
10	Recettes diverses	100	
	412. Recettes de publications et de publicité.		
412.01	Vente et abonnements (publications diverses de l'Office)	1,100	
02	Publicité dans les publications de l'Office	560	
			2,310
	CHAPITRE 45. Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Intervention de l'Etat :		
	a) à fonds perdus (Subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.)	39,425	39,425
	Total pour les recettes		41,735

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1956.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1955 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1955 (in duizendtallen frank)</i>	Évaluation des recettes effectuées en 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1954 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht. 411. <i>Functionele ontvangsten.</i>	
300	306	Opbrengst van verkopen (aanvragen voor Notoriteitsinlichtingen)	411.01
225	219	Opbrengst van verkopen (Fotocopieën)	02
100	123	Diverse ontvangsten	10
		412. <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>	
1.250	1.082	Verkoop en abonnementen (diverse publicaties van de Dienst)	412.01
400	632	Publiciteit in publicaties van de Dienst	02
		HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat :	450.01
41.500	41.500	a) niet terugvorderbaar. (Toelage van het Ministerie van buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.)	
43.775	43.862	Totaal voor de ontvangsten.	

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1956.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1956 — Begrotingsjaar 1956	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paievements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. Personnel.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	a) Personnel détaché de l'Etat	1,375	
	b) Personnel statutaire	14,317	
	c) Personnel recruté à titre temporaire	1,411	
		17,103	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2,400	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1,976	
06	Service social	150	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	312	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	1,349	
			23,290
	512. Rétributions autres que celles du personnel.		
512.01	Administrateurs et commissaires	75	
03	Organes de contrôle de l'Etat	25	
			100
	513. Frais de représentation et déplacements.		
513.01	Représentation :		
	a) Belgique	80	
	b) Colonie	220	
		300	
02	Déplacements :		
	a) Belgique	900	
	b) Colonie	600	
		1,500	1,800
	Total pour le chapitre 51		25,190 =====
	CHAPITRE 52.		
	Paievements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1,385	
02	a) Location de matériel et de mobilier	35	
03	Entretien et réparation des locaux	400	
04	Entretien et réparation :		
	a) Matériel et mobilier	100	
	b) Véhicules automobiles	125	
	c) Essence, huile, etc.	125	
		350	
05	Assurances	125	

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1956.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1955 (en milliers de francs) Bedrag der voor 1955 voorzienede kredieten (in duizendfallen frank)	Dépenses probables de l'année 1954 (en milliers de francs) Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1954 (in duizendfallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 51. Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. Personeel.	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
		a) Gedetacheerd staatspersoneel.	
		b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
15,992	14,327		
2,145	1,947	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
1,722	1,593	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
150	74	Sociale dienst	06
312	226	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
1,274	1,144	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
		512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.	
125	37	Beheerders en commissarissen	512.01
25	»	Controleorganen van de Staat	03
		513. Representatie- en verplaatsingskosten.	
		Representatie :	513.01
		a) België.	
		b) Kolonie.	
300	146		
		Verplaatsingen :	02
		a) België.	
		b) Kolonie.	
1,500	1,078		
23,545	20,572	Totaal voor hoofdstuk 51.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 52. Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. Lokalen en materieel.	
1,370	807	Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten	521.01
35		a) Huren van materieel en meubilair	02
400		Onderhoud en herstel van lokalen	03
	663	Onderhoud en herstel :	04
		a) Materieel en meubilair,	
		b) Motorvoertuigen,	
		c) Benzine, olie, enz.	
275			
125	84	Verzekeringen	05

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1956.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1956 — Begrotingsjaar 1956	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
06	Taxes de roulage (Colonie)	10	
07	a) Combustible 135 b) Energie électrique 35 c) Eau 20 d) Gaz 10	200	2,505
	522. Bureau.		
522.01	Frais de bureaux généralement quelconques : a) Fournitures de bureau 1,350 b) Affranchissement du courrier 1,275 c) Téléphone et télégraphe 725 d) Documentation (journaux et périodiques) 100 e) Frais de banque et de C.C.P. 35 f) Timbres fiscaux 10 g) Divers 30	3,525	3,525
	523. Publications, propagande et publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques d'information, de propagande et d'expansion commerciale : a) Information (Bulletin Commercial Belge et Informations Commerciales) 7,790 b) Propagande et Expansion commerciale 3,875	11,665	11,665
	526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.03	Frais de port, transport, dédouanement, etc.	250	
05	Frais de traduction, de copie et de photocopie	1,275	1,525
	Total pour le chapitre 52		19,220 =====
	CHAPITRE 53.		
	Paievements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	533. Dépenses particulières.		
533.03	Frais de collaborations et interventions diverses	200	
04	Frais d'obtention de renseignements sur firmes	700	
05	Revue et documentation : bibliothèque de l'Office	550	1,450
	Total pour le chapitre 53		1,450 =====
	CHAPITRE 55.		
	Paievements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier et matériel (acquisitions nouvelles)	250	

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1956.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1955 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1954 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Bedrag der voor 1955 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1954 (in duizendtallen frank)		
15	4	Verkeersbelastingen (Kolonie)	06
		a) Brandstoffen.	07
		b) Elektrische energie.	
		c) Water.	
		d) Gas.	
250	179	522. Bureel.	
		Allerhande bureelonkosten :	522.01
		a) Bureelbenodigheden.	
		b) Frankeerkosten.	
		c) Telefoon en telegraaf.	
		d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
		e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
		f) Fiscale zegels.	
		g) Diversen.	
3.475	3.475	523. Publicaties, propaganda en publiciteit.	
		Allerhande kosten van voorlichting, propaganda en handelsexpansie :	523.01
		a) Voorlichting (Tijdschrift voor de Belgische Handel en Handels- voorlichting).	
		b) Propaganda en Handelsexpansie.	
10,560	10,080	526. Andere prestaties en werken door derden.	
250	237	Port, vervoer- en inklaringskosten, enz.	526.03
1,175	1,325	Kosten van vertaling, van afschriften en fotocopiën	05
17,930 =====	16,854 =====	Totaal voor hoofdstuk 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoetening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		533. Bijzondere uitgaven.	
200	973	Kosten voor medewerkers en diverse prestaties	533.03
700	624	Kosten van het inwinnen van inlichtingen over firma's	04
550	550	Tijdschriften en documentatie : bibliotheek van de Dienst	05
1,450 =====	2,147 =====	Totaal voor hoofdstuk 53.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
475		Mobilair en materieel (nieuwe aankopen)	550.02

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1956 — Begrotingsjaar 1956	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
03	Machines		
	a) Acquisitions nouvelles		50
	b) Renouvellement		50
		100	
.05	Véhicules automobiles (renouvellement)	100	
			450
	Total pour le chapitre 55		450
	Total pour les dépenses		46,310

Montant des crédits prévus pour 1955 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1954 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Bedrag der voor 1955 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1954 (in duizendtallen frank)		
100	850	Machines :	03
275		a) Nieuwe aankopen. b) Vernieuwing.	
850	850	Autovoertuigen (vernieuwing)	05
=====	=====	Totaal voor hoofdstuk 55.	
43.775	40.423	Totaal voor de uitgaven.	
=====	=====		

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le projet de budget de l'Office Belge du Commerce Extérieur pour l'exercice 1956 est présenté pour la première fois en déséquilibre.

Les prévisions de dépenses s'établissent à 46,310,000 francs, celles des recettes à 41,735,000 francs, soit un déficit de 4,575,000 francs.

Ce déficit provient, d'une part, d'un accroissement de dépenses résultant de l'augmentation du cadre du personnel, des charges sociales légales et extra-légales, ainsi que des frais administratifs et, d'autre part, de la diminution du montant de la subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur (art. 20-1) qui a été réduite de 5 % pour 1956 et ramenée de ce fait de 41,500,000 francs à 39,425,000 francs.

L'organe de gestion de l'Office Belge du Commerce Extérieur compte couvrir ce déséquilibre de la manière suivante :

1° Soldes de crédits budgétaires non dépensés en fin d'exercice (sur base des résultats des exercices antérieurs — 5 % de l'ensemble du budget) fr.	2,315,500
2° Prélèvement sur le Fonds de réserve	2,259,500
Total fr.	4,575,000

Le Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur prendra les dispositions nécessaires pour limiter dans toute la mesure du possible les dépenses au strict minimum et de réduire ainsi d'autant les prélèvements sur le Fonds de réserve.

VERANTWOORDINGSNOTA.

Het begrotingsontwerp van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1956, wordt voor de eerste maal deficitair voorgesteld.

De uitgavenvooruitzichten belopen de som van 46,310,000 frank, de ontvangsten worden op 41,735,000 frank geraamd, hetgeen wijst op een tekort van 4,575,000 frank.

Dit tekort vloeit enerzijds voort uit de verhoging van de uitgaven ten gevolge van de uitbreiding van het kader van het personeel, de vermeerdering van de wettelijke en extra-wettelijke sociale lasten en de stijging der administratieve kosten, en anderzijds uit de vermindering van het bedrag der toelage van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (art. 20-1), die voor 1956 met 5 % verminderd werd en aldus van 41,500,000 frank tot 39,425,000 frank teruggebracht werd.

Het beheersorgaan van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is zinnens dit tekort als volgt te dekken :

1° Saldo van de bij de afsluiting van het dienstjaar niet aangewende begrotingskredieten (op grond van de uitslagen der vorige dienstjaren — 5 % van het totaal der begroting) fr.	2,315,500
2° Voorafnemings op het Reservefonds	2,259,500
Totaal fr.	4,575,000

De Bestuursraad van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel zal de nodige maatregelen treffen om in de mate van het mogelijke de uitgaven tot een strikt minimum te herleiden en aldus de voorafnemings op het Reservefonds te beperken.